

EN397:1995/A1:2000
EN50365:2002
GRANITE PEAK

EN397:1995/A1:2000
EN50365:2002
GRANITE WIND

DELTA PLUS GROUP

**B.P. 140 - ZAC deLa Peyrolière
84405 APT Cedex - FRANCE**

http://www.deltaplus.eu

Organisme Notifié ayant attribué le certificat CE: <i>CE certifying Notified Body:</i>	Organisme de contrôle selon l'article 11 de la directive 89/686/CEE : <i>Monitoring NotifiedBody according to article 11 of directive 89/686/CEE:</i>
2008 : DOLOMITICERT Z.I. Villanova - 32013 Longarone (BL) - ITALY	0082 : APAVE SUDLEUROPE SAS BP193-13322 MARSILLE CEDEX 16 - FRANCE

FR CASQUES DE PROTECTION POUR L'INDUSTRIE conformes aux exigences essentielles de la Directive 89/686/CEE et aux exigences générales de la norme EN397:1995/A1:2000 & EN50365:2002(SEULEMENT POUR GRANITE PEAK)

UTILISATION DU CASQUE DE PROTECTION

Le casque est réalisé de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc est absorbée par la destruction ou la déformation partielle de la calotte et de l'armas, même si de telles détériorations ne sont pas immédiatement apparentes, il est recommandé de remplacer tout casque ayant subi un choc important.

Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être adapté ou réglé à la taille du porteur. L'attention des utilisateurs est également attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine du casque de protection à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant du casque. Les casques ne devraient en aucun cas être adaptés pour la fixation d'accessoires selon un procédé non recommandé par le fabricant du casque. Ne pas appliquer de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions du fabricant de casque.

PRÉCAUTIONS ET LIMITES ÉLECTRIQUES LORS DE L'UTILISATION

AVANT TOUTE UTILISATION, l'utilisateur doit s'assurer que les limites électriques du casque correspondent à la tension nominale à laquelle celui-ci sera soumis pendant son utilisation.

Il ne convient pas d'utiliser le casque isolant dans des conditions qui pourraient réduire en partie ses propriétés isolantes.L'efficacité isolante du casque n'est garantie que lorsque celui-ci est porté avec d'autres EPI Il convient d'utiliser d'autres équipements de protection isolants en fonction des risques associés à la tâche entreprise.

APRÈS TOUTE UTILISATION :si le casque (notamment sa surface extérieure) devient sale ou contaminé, il doit être minutieusement nettoyé conformément aux consignes d'entretien figurant ci-dessous (entretien/stockage).

AJUSTEMENT ET INSPECTION DU CASQUE DE PROTECTION

Afin d'assurer une protection efficace, ce casque doit être porté avec la visière à l'avant (positionné bien droit sur la tête) et doit être ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur (ni trop serré ni trop lâche) en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tête soit uniformément et confortablement positionnée dans le casque (tour de tête ajustable de 53 à 63 cm). La durée de vie du casque est affectée par plusieurs facteurs comme le frot, la chaleur, les produits chimiques, la lumière du soleil ou un mauvais usage. Un contrôle quotidien avant chaque utilisation doit être effectué afin de détecter tous signes de fragilisation (fêlures, fissures) sur le casque, le harnais et les accessoires. Tout casque ayant subi un choc important ou présentant des signes d'usure doit être remplacé. S'il n'est présent aucun défaut, il convient alors à l'usage pour lequel il est prévu. La date de fabrication est gravée à l'intérieur de chaque casque. Dans des conditions normales utilisation, ce casque de protection doit offrir une protection adéquate pendant 4 ans après sa première utilisation, ou 7 ans après sa date de fabrication.

ENTRETIEN / STOCKAGE

Ce casque de protection peut-être nettoyé & désinfecté à l'aide d'un chiffon imprégné d'une solution détergente faiblement concentrée. Aucun produit chimique abrasif ou corrosif ne doit être utilisé. Si ce casque ne peut-être nettoyé par cette méthode il doit-être remplacé.

Le produit doit être transporté dans son emballage unitaire. En cas d'absence d'emballage unitaire, utiliser un emballage permettant une protection du produit contre l'humidité, l'exposition à l'humidité, risques thermiques, l'exposition à la lumière, le tenant éloigné de tout produit ou matériau ou substance pouvant le détériorer.

Lorsqu'il n'est plus utilisé ou lors de son transport, le casque doit être stocké au sec, au frais, à l'abri de la lumière, du gel et dans un endroit garantissant qu'aucun produit chimique ou objets pointus ne puisse le déformer en tombant dessus. Il ne doit en aucun cas être comprimé ou stocké à proximité de sources de chaleur.La plage de température de stockage suivante est recommandée: 20±15° C.

Ce casque ne contient pas de substance connue comme étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer le casque et consulter un médecin.

ATTENTION le non-respect ou la mauvaise application des consignes d'utilisation, de contrôle, de réglage, d'entretien et de stockage peut limiter l'efficacité des propriétés isolantes du casque.

ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE

Les accessoires et/ou pièces de rechange (bassane, harnais de rechange, jugulaire, coquille antibruit etc ...), lorsque disponibles, sont livrés avec leurs instructions de montage.

MARQUAGES (ESSAIS FACULTATIFS)

Les casques portant l'un de ces marquages, remplissent les exigences additionnelles suivantes :
-20°C / -30°C: **Très basse température**

Le casque garde ses performances au dessus de ces températures

440VAC:Isolément électrique

Le casque protège l'utilisateur contre un contact accidentel de courte durée avec des conducteurs électriques sous tension pouvant atteindre 440V alternatif. Pour un usage général dans l'industrie ou dans des environnements où les risques électriques sont en-dessous de 1000 V CA ou 1500 V CC. Lorsqu'il est combiné à d'autres équipements de protection électrique, ce casque empêche le courant électrique haute tension de passer par la tête de l'utilisateur.

MM: Projection métaux en fusion.

Le casque (calotte) protège l'utilisateur contre la projection de métaux en fusion.

CLASS 0

Test électrique (EN 50365:2002) seulement pour GRANITE PEAK

Le casque fournit une isolation électrique et peut être utilisé lors de travaux effectués sur ou à proximité d'équipements sous tension intégrés à des installations ne dépassant pas les 1000 V CA ou 1500 V CC. Lorsqu'il est combiné à d'autres équipements de protection électrique, ce casque empêche le courant électrique haute tension de passer par la tête de l'utilisateur.

EN INDUSTRIAL SAFETY HELMETS

comply with the essential requirements of Directive 89/686/EEC & with the general requirements of the regulation EN397:1995/A1:2000 & EN50365: 2002 (FOR GRANITE PEAK ONLY)

USAGE OF THE PROTECTIVE HELMET

The helmet is made so that the energy released after a shock is absorbed by partial destruction or damage of the cap and the harness, if such damage is not immediately noticed, it is recommended to replace any helmet having being subject to a strong shock. For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head. We should draw the users' attention also on the eventual hazard of modifying or removing one of the original parts of the protective helmet, except for the modification and removal type recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted in any case for setting accessories according to a procedure not recommended by the helmet manufacturer. Do not apply paints, solvents, adhesives or stickers on it, except for those recommended by the instructions of the helmet manufacturer.

ELECTRICAL LIMITS OF USE AND PRECAUTIONS

BEFORE USE, the user has to check that the electrical limits of the helmet correspond to the nominal voltage it is likely to encounter during use.

An insulating helmet should not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties. Electrical insulating performances are only granted if this helmet is not used alone; it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work.

AFTER USE; if the helmet becomes dirty or contaminated, particularly on the external surface, it should be carefully cleaned in accordance with cleaning recommendations below (maintenance/storage).

ADJUSTMENT AND INSPECTION OF THE PROTECTIVE HELMET

In order to ensure effective protection, this helmet should be worn with the peak forward (sit in straight position) and it should be adjusted to the size of the user's head (neither too tight nor too loose) by turning the knob clockwise until the head is evenly and comfortably laying in the helmet (adjustable from 53 to 63 cm head circumference). The helmet life is affected by several factors, such as cold, heat, chemical products, sun light or misuse. Daily and before any use a check should be performed in order to identify any sign of rendering (cracks, flaws) the helmet, its harness and accessories fragile. Any helmet having been subject to a strong shock or having wear signs should be replaced. If it has no defaults, it is therefore proper for the intended use. The manufacturing date is marked inside each helmet. Under normal usage conditions, this protective helmet should provide proper protection for 4 years after the first usage, or 7 years according to the manufacturing date.

MAINTENANCE / STORAGE

This protective helmet may be cleaned and disinfected by means of a cloth impregnated in a low concentration cleaning solution. One shall not use any abrasive or corrosive chemical product. If this helmet cannot be cleaned by using this method, it should be replaced.

The product must be transported its packaging unit. If there is no packaging unit, use a packing that protects the product from shock, exposure to moisture, thermal hazards, exposure to light, holding it away from any product or material or substance that can deteriorate it.

When it is not used anymore or during transportation, the helmet should be stored in a dry cool place away from light, frost and in a location granting that no chemical product or sharp object bends it by falling above.it should not be compressed or stored close to any source of heat. It is recommended that the storage temperature is kept in the range 20±15°C.This helmet does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. However if a sensitive person has an allergic reaction, it should therefore leave the hazardous area, remove the helmet and ask for medical advice.

ATTENTION; missing or deficiently respect of instructions of use, adjustment/inspections and maintenance/storage, may limit effectiveness of insulation protection.

ACCESSORIES AND SPARE PARTS

The accessories and/ or spare parts (sweatband, harness parts, chin strap, hearing protection shell etc. ...), when available, are delivered with installation instructions.

MARKING (FACULTATIVE TESTING)

Helmets bearing one of the following markings meet the additional requirements as below:
-20°C / -30°C:Very low temperature
The helmet keeps its performance above these temperatures

440VAC:Electric insulation

The helmet protects the user against a short accidental contact with electric leads under voltage which may reach 440V a.c. For general use in industry and in working seat where there is the electrical risks below 440V a.c.

MM: Molten metal projections

The helmet (cap) protects the user against projections of molten metal.

CLASS 0

Electrical test (EN 50365:2002) for GRANITE PEAK only

The helmet grants electrical insulation, and it could be used for working live or close to live parts on installations not exceeding 1000V a.c. or 1500 V C.C. When used in conjunction to other electrically insulating protective equipment, this helmet prevents dangerous current from passing through persons via their head.

ELMETTO DI PROTEZIONE PER USO INDUSTRIALE in conformità alle esigenze essenziali della Direttiva 89/686/CEE e alle esigenze generali della norma EN397:1995/A1:2000 & EN50365: 2002 (SOLO PER PEAK)

USO DELL'ELMETTO DI PROTEZIONE

L'elmetto è creato in modo che l'energia emanata in seguito ad un urto sia assorbita mediante la distruzione o il deterioramento parziale della calotta e della cuffia, anche se questi deterioramenti non sono visibili immediatamente, si consiglia di sostituire ogni elmetto, o anche subito un urto considerevole. Per assicurare una protezione adeguata, questo elmetto deve essere adattato o regolato in funzione della taglia dell'utilizzatore. Si attira l'attenzione dell'utilizzatore anche sul possibile pericolo nel caso si modificano o si tolgano uno o più componenti originali dell'elmetto, salvo le modifiche o le operazioni di eliminazione di questi componenti, effettuate seguendo le istruzioni del fabbricante. Gli elmetti non devono, in nessun modo essere adattati per l'utilizzo con accessori, in modo diverso da quanto raccomandato dal produttore. Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autodeslative sull'elmetto, salvo quelle raccomandate dalle istruzioni del produttore fabbricante.

PRECAUZIONI E LIMITI ELETTRICI D'USO

PRIMA DELL'USO l'utilizzatore deve verificare che i limiti elettrici del casco corrispondano al voltaggio nominale che si potrebbe verificare durante l'uso. Le proprietà d'isolamento elettrico di questo elmetto non devono essere sfruttate in situazioni a rischio di possibile riduzione, anche parziale, delle proprietà di isolamento. Le performances di isolamento elettrico sono garantite solamente se il prodotto casco è utilizzato unitariamente altri dispositivi di protezione e di isolamento, adeguati ai rischi specifici del luogo di lavoro.

DOPO L'USO: se l'elmetto si sporca o viene contaminato, in particolare modo sulla superficie esterna, deve essere pulito attentamente in conformità alle raccomandazioni di pulizia (manutenzione/conservazione) indicate in seguito.

REGOLAZIONE E VERIFICA DELL'ELMETTO DI PROTEZIONE

Affine di garantire una protezione efficace, questo elmetto deve essere indossato con il frontino in avanti (sistemato in posizione orizzontale) e deve essere regolato alla taglia della testa dell'utilizzatore (né troppo stretto né troppo largo) girando la chiusura in senso orario fino a che la l'elmetto sia saldamente e confortevolmente posizionato sulla testa (regolazione del giro-testa da 53 a 63 cm). La durata di vita dell'elmetto di protezione dipende da vari fattori come il freddo, il calore, i prodotti chimici, la luce solare o l'uso non adeguato. Si consiglia un controllo quotidiano prima di qualsiasi utilizzo, per identificare ogni segnale di usura (crepe, difetti) sull'elmetto o sugli accessori. Ogni elmetto che abbia subito un urto considerevole o presenti segni di usura deve essere sostituito. Se non presenta alcun danno, l'elmetto è idoneo all'uso. La data di fabbricazione è marcata all'interno di ogni elmetto. In condizioni normali d'uso, questo elmetto assicura una protezione adeguata per un periodo di 4 anni dopo il primo utilizzo o di 7 anni dalla data di fabbricazione.

MANUTENZIONE / STOCCAGGIO

L'elmetto di protezione può essere pulito e disinfettato con un panno bagnato con detergente a bassa concentrazione. Non utilizzare prodotti chimici abrasivi o corrosivi. Nel caso in cui l'elmetto non possa essere pulito con questo metodo, deve essere sostituito.

L'elmetto deve essere trasportato nel suo imballaggio unitario. In caso d'assenza di imballaggio unitario, utilizzare un imballaggio che garantisca un'adeguata protezione del prodotto, evitando gli urti, l'esposizione all'umidità, gli sbalzi termici, l'esposizione alla luce e che lo tenga al riparo dai prodotti, materiale o sostanze che lo possa deteriorare.

Quando non è più utilizzato o durante il trasporto, l'elmetto di protezione deve essere stoccato in luogo asciutto, fresco, al riparo da luce e gelo e in un luogo sicuro, dove sia accertato che nessun prodotto chimico o oggetto affilato possa danneggiare l'elmetto cadendo sullo stesso. Non va compresso o posizionato accanto ad alcuna fonte di calore. Si raccomanda di mantenere la temperatura di conservazione entro i 20±15°C. Questo elmetto non contiene sostanze considerate come suscettibili di provocare allergie. Tuttavia se, in soggetti ipersensibili, si verifica una reazione allergica, il soggetto interessato deve consultare il proprio medico.

ATTENZIONE: L'errata o incompleta applicazione delle istruzioni d'uso, di regolazione/ispezione e di manutenzione/conservazione, può limitare l'efficacia della protezione di isolamento.

ACCESSORI E PEZZI DI RICAMBIO

Gli accessori e/o i pezzi di ricambio (frontalino, cuffia di ricambio, sottogola, cuffia antirumore, ecc ...), qualora disponibili, vengono consegnati con le loro istruzioni di montaggio.

MARCATURE (TEST OPZIONALI)

Gli elmetti su cui sono presenti le seguenti marcature, rispondono anche alle esigenze normative accessorie, come indicato:
-20°C / -30°C: **basse température**
440VAC:isolément électrique

Le casque protège l'utilisateur d'un contact accidentelle de brève durée avec conductors électriques en tension que peuvent atteindre 440V corrente alternata. Per un uso generale nell'industria o in ambienti in cui il rischio elettrico è inferiore a 440 Vac.

MM: proiezione di metalli in fusione

Il casco (calotta) protegge chi lo indossa dalla proiezione di metalli in fusione.

CLASS 0

Test Elettrico (EN 50365:2002) solo per GRANITE PEAK

Questo casco garantisce l'isolamento elettrico, e può essere utilizzato per lavori su o in vicinanza ad installazioni sotto tensione, non superiore a 1000 V in corrente alternata, o a 1500 V in corrente continua. Quando utilizzato unitamente ad altri dispositivi di protezione e isolamento elettrico, questo casco impedisce il pericoloso passaggio di corrente da un individuo all'altro, in caso di contatto a livello del cranio.

ES CASCOS DE PROTECCIÓN PARA LA INDUSTRIA en conformidad con las exigencias esenciales de la Directiva 89/686/CEE y con las exigencias generales de la norma EN397:1995/A1:2000 & EN50365: 2002 (SOLAMENTE PARA EL GRANITE PEAK)

UTILIZACIÓN DEL CASCO DE PROTECCIÓN

El casco de protección está realizado de manera que la energía desarrollada durante un choque está absorbida por medio de la destrucción o la deterioración parcial del casquete y del arnés, aunque estos tipos de deterioraciones no son inmediatamente visibles, está recomendado de reemplazar todo casco implicado en un choque importante. Para asegurar una suficiente protección, este casco debe ser adaptado o arreglado a la talla del portador.

La atención de los utilizadores está igualmente atraída sobre el peligro existente si alguno de los elementos originales del casco de protección está modificado o suprimido, excepto a las modificaciones o las supresiones recomendados por el fabricante del casco. Los cascos no deben en ningún caso ser adaptados para la fijación de accesorios siendo un procedimiento no recomendado por el fabricante del casco. No aplicar tinturas, solventes, adhesivos o etiquetas adhesivas, excepto a los recomendados por las instrucciones del fabricante del casco.

LIMITES DE USO ELÉCTRICO Y PRECAUCIONES

ANTES DE USARLO, el usuario tiene que verificar que los límites eléctricos del casco corresponden al voltaje nominal que normalmente encontrará durante su uso.

El casco aislante no debe usarse en situaciones donde exista un riesgo que pueda reducir parcialmente sus propiedades aislantes. Su desempeño de aislamiento eléctrico está garantizado únicamente si el casco no se utiliza solo; es necesario usar otro equipo protector aislante, de acuerdo con los riesgos relacionados con el trabajo.

DESPUÉS DE USARSE: Si el casco queda sucio o contaminado, particularmente en la superficie exterior, debe limpiarse con cuidado de acuerdo con las recomendaciones de limpieza indicadas más adelante (mantenimiento y almacenamiento).

AJUSTE Y INSPECCIÓN DEL CASCO DE PROTECCIÓN

Para asegurar una protección efectiva, este casco debe usarse con la forma en pico hacia adelante (colocado en posición recta) y debe ajustarse al tamaño de la cabeza del usuario (no debe quedar muy ajustado, ni tampoco muy suelto) girando la perilla de ajuste en el sentido de las manecillas del reloj hasta que el casco se sienta uniforme y cómodo en la cabeza (ajustable a una circunferencia de cabeza de 53 a 63 cm).La duración de vida del casco está afectada por varios factores como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o la utilización inadecuada. Se debe efectuar un control cotidiano antes de cada uso para detectar cualquier índice de debilidad (grietas) sobre el casco, el arnés y los accesorios. Todo casco implicado en un choque importante o presentando signos de usura debe ser reemplazado.

En caso en que no hay ningún defecto, el casco conviene a la utilización por la cual fue destinado. La fecha de fabricación está gravada en el interior de cada casco. En condiciones normales de utilización, este casco de protección debe ofrecer una protección adecuada durante 4 años después de su primera utilización o 7 años después de su fecha de fabricación.

MANTENIMIENTO / ALMACENAJE

Este casco de protección puede ser limpiado y desinfectado por medio de un trapo impregnado en una solución con detergente de concentración reducida. No debe utilizarse ningún producto químico abrasivo. Si este casco no puede ser limpiado por este método, debe ser reemplazado.

El producto debe ser transportado en su envoltorio individual. En caso de ausencia del envoltorio individual, utilizar un envoltorio que permita proteger al producto, evitándole golpes, exposición a la humedad, riesgos térmicos, exposición a la luz, y manteniéndolo alejado de cualquier otro producto, material o sustancia que pudiese deteriorarlo.

Cuando no lo utilice más o durante su transporte, el casco debe ser almacenado en un plazo seco, a fresco, amparado de la luz y del viento, en un lugar que garantice que ningún producto químico o objeto agudo no puede deformarlo al caer sobre éste. No debe quedar prensado, ni guardarse cerca de una fuente de calor. Se recomienda que la temperatura del lugar de almacenamiento se mantenga en el rango de 20±15°C. Este casco no contiene sustancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. De todos modos, si una persona sensible manifiesta una reacción, que quite la zona de riesgo, y que saque el casco de la cabeza y que consulte un médico.

ATENCIÓN: El incumplimiento parcial o total con las instrucciones de uso, ajuste/inspecciones y mantenimiento/almacenamiento puede limitar la efectividad de la protección del aislamiento.

ACCESORIOS Y PIEZAS DE RECAMBIO

Los accesorios y/o piezas de recambio (bandana, arnés de recambio, yugular, carcasa antiruido, etc.), cuando están disponibles, son entregados con sus instrucciones de montaje.

MARCAJES (PRUEBAS OPCIONALES)

Los cascos llevando las marcas indicadas abajo cumplen con los siguientes requisitos adicionales:
-20°C / -30°C: **Temperatura muy reducida**
Le casco guarda sus rendimientos fuera de sus temperaturas

440VAC: Aislamiento eléctrico

El casco protege al usuario contra un contacto accidental de corta duración con conductores eléctricos de bajo tensión que pueden llegar a 440V alternativo. Para un uso general en el sector de la industria o en los entornos donde el riesgo eléctrico está por debajo de 440V alternativo.

MM: Proyección de metales en fusión

El casco (carcasa) protege al usuario contra proyecciones de metales en fusión.

CLASSE 0

Prueba eléctrica (EN 50365:2002) solamente para el GRANITE PEAK

Este casco proporciona aislamiento eléctrico y puede ser usado para trabajar con partes activas o cerca de partes activas en instalaciones no superiores a 1000 V CA o 1500 V CC. Cuando se utiliza en conjunción con otro equipo protector de aislamiento eléctrico, este casco evita que las corrientes peligrosas pasen a través de las personas por medio de su cabeza.

PT ELMOS DE PROTECÇÃO PARA USO INDUSTRIAL

conforme os pedidos essenciais da Directiva 89/686/CEE e os pedidos da norma EN397:1995/A1:2000 & EN50365: 2002 (UNICAMENTE PARA A GRANITE PEAK)

UTILIZAÇÃO DO ELMO DE PROTECÇÃO

Elmo é produzido de tal modo que a energia emanada de um choque seja absorvida por a destruição ou a deterioração parcial do casco e do capacete, mesmo que estes deterioramentos não são visíveis imediatamente, é recomendado a substituição do qualquer elmo que fosse submetido um choque considerável. Para assegurar uma protecção suficiente, esse elmo deve ser ajustado ou reagrado em função dum dimensão da estatura do utilizador. Atenção aos utilizadores sobre o perigo que pode aparecer quando modificamos ou sacamos um dos peças originais do elmo, à excepção das modificações ou das operações de afasamento desses peças, recomendados de produtor do elmo. Os elmos não devem ser de nenhuma maneira adaptados para que os acessórios sejam fixados utilizando um método que não seja recomendado pelo produtor do elmo. Não aplicam tinta, solventes, adesivos ou marcas sobre o elmo, à excepção desses recomendados pelo produtor do elmo.

LIMITES ELECTRICOS DE UTILIZACAO E PRECAUCOES

ANTES DA UTILIZACAO, o utilizador deve verificar se os limites electricos do capacete correspondem à tensão nominal nominal durante a sua utilização.

O capacete de isolamento não deve ser utilizado em situações em que existe um risco capaz de reduzir significativamente as suas propriedades de isolamento. O desempenho de isolamento eléctrico é apenas garantido se o capacete não for utilizado autonomamente: é necessária a utilização de outro equipamento de protecção de isolamento de acordo com os riscos envolvidos no trabalho.

APÓS A UTILIZACAO: se o capacete ficar sujo ou contaminado, especialmente na superfície externa, deve ser limpiado de acordo com as recomendações de limpeza recomendadas (manutenção/armazenamento).

REGULACAO E VERIFICACAO DO ELMO DE PROTECÇÃO

De modo a garantir uma protecção eficiente, este capacete deve ser utilizado com a pala virada para a frente (colocada numa posição plana) e deve ser ajustado de acordo com o tamanho da cabeça do utilizador (nem excessivamente apertado nem excessivamente folgado) rodando o botão para a direita até a cabeça estar posicionada uniforme e confortavelmente no capacete (a circunferência da cabeça é ajustável entre 53 e 63 cm).A duração de funcionamento do elmo de protecção é afectada de muitos factores como o frio, o calor, e produtos químicos, os raios do sol ou a utilização inadequada. Deve ser efectuado um controle diario antes de cada utilização afim de detectar qualquer sinal de fragilização (rachas ou fraturas) sobre o capacete e arnés e acessórios. Qualquer elmo que suportou um choque considerável ou apresenta sinais de deterioração deve ser substituído. Se este não tem nenhum defeito, então o elmo, corresponde o tipo de utilização previsto. A data de fabricação é marcada em dentro de cada um elmo. Em condições normais de utilização, a protecção deve assegurar uma protecção divida de 4 anos (depois da primeira utilização) ou de 7 anos da data de fabricação.

MANTIMENTO/DEPOSITO

O elmo de protecção pode ser limpiado e desinfectado com a ajuda dum trapo molhado em detergente com concentração fraca. Não deve utilizar nem um produto químico abrasivo ou corrosivo. Quando o elmo não pode ser limpiado utilizando este método, ele deve ser substituído.

O produto deve ser transportado na sua embalagem unitária. Em caso de ausência de embalagem unitária, utilizar um embalagem que permita uma protecção do produto, evitando-lhe choques, exposição à humidade, riscos térmicos, exposição à luz, mantendo-o afastado de qualquer produto ou material ou substância que o possa deteriorar.

Quando este não é utilizado e transportado, o elmo de protecção deve ser depositado em lugar seguro, seco, resguardado da luz e do vento, em um lugar que garanta que nenhum produto químico ou objeto afiado não pode deformá-lo ao cair sobre ele. Não deve ser prensado, nem guardado próximo de uma fonte de calor. É recomendado que a temperatura de armazenamento seja manida entre os 15 e 20 °C. Este elmo não inclui substâncias que podem provocar alergias, mesmo assim, se uma pessoa sensível tem uma reacção alérgica, esta deve abandonar a zona de risco, sacar o elmo, e consultar um médico.

ATENÇÃO: O incumprimento das instruções de utilização ou utilização, ajustes/inspeções e manutenção/armazenamento podem limitar a eficácia da protecção de isolamento.

ACCESÓRIOS E PEÇAS DE RESERVA

Os acessórios e/ou peças sobressaltadas (bazana, arnés de substituição, jugular, caixas anti-ruído, etc.), quando disponíveis, são entregues com as suas instruções de montagem.

MARCAÇÕES (TESTES FACULTATIVOS)

Os capacetes que tenham uma destas marcas substituem as exigências adicionais seguintes:
-20°C / -30°C: **temperatura muito baixa**
o elmo guarda suas performances até estas temperaturas

440VAC:isolamento eléctrico

o elmo protege o utilizador dum contacto accidental de duração curta com conductores eléctricos sob a tensão de 440V corrente alterna.Para uma utilização geral na indústria ou lugares onde os riscos eléctricos são abaixo de 440V alternativos.

MM: Projecção de materiais em fusão

O capacete (calota) protege o utilizador contra a projecção de metais em fusão.

CLASS 0

Teste eléctrico (EN 50365:2002)unicamente para a GRANITE PEAK

O capacete garante isolamento eléctrico e pode ser utilizado para trabalhar com ou perto de peças sob tensão em instalações não superiores a 1000 V CA ou 1500 V CC. Quando utilizado com outro equipamento de protecção de isolamento, este capacete evita que correntes perigosas passem através da cabeça do utilizador.

NL

VEILIGHEIDSHELMEN VOOR DE INDUSTRIE conform de essentiële eisen van de Richtlijn 89/686/EEG en de algemene eisen van de norm EN397:1995/A1:2000 & EN50365: 2002 (ALLEEN VOOR DE GRANITE PEAK)

GBEUKIJK VAN DE VEILIGHEIDSHELM

De helm is zo vervaardigd dat de energie die ontstaat tijdens het oplopen van een schok wordt opgenomen door de afbraak of gedeeltelijke beschadiging van het binnenwerk en het harnas. Ook als dergelijke beschadigingen niet meteen zichtbaar zijn, wordt aanbevolen iedere helm die onderhevig geweest is aan een grote schok te vervangen. Om te zorgen voor voldoende bescherming moet deze helm aangepast en afgesteld zijn op de maat van de draager. Wij brengen ook onder de aandacht van de gebruikers dat het gevaarlijk is een van de oorspronkelijke onderdelen van de veiligheidshelm te wijzigen of weg te laten, tenzij deze door de fabrikant aanbevolen zijn. De helmen dienen in geen geval aangepast te worden voor de bevestiging van losse onderdelen volgens een systeem dat niet door de fabrikant van de helm wordt aanbevolen. Geen verf, oplosmiddel, plakband of zelfklevende etiketten aanbrengen, behalve als ze aanbevolen worden in de aanwijzingen van de fabrikant.

ELECTRISCHE GEBRUIKS- EN VOORZORGSRENGREZEN

VOOR HET GEBRUIJK moet de gebruiker controleren of de elektrische grenzen van de helm overeenkomen met de nominale spanning waaraan de gebruiker tijdens het gebruik kan worden blootgesteld.

De isolerende helm moet niet worden gebruikt als er een risico bestaat dat deels kan worden verminderd door de isolerende eigenschappen van het isolerende apparaat, bijvoorbeeld wanneer het gebruikt wordt in combinatie met andere beschermende middelen te gebruiken met betrekking tot de risico's in het werk.

NA HET GEBRUIK: als de helm vul of besmet raakt, vooral aan de buitenkant, moet deze worden gereinigd volgens de reinigingsaanbevelingen hieronder (onderhoud/opslag).

AANPASSING EN INSPECTIE VAN HET VEILIGHEIDSHELM

Voor een efficiënte bescherming dient deze

Produkt musí být transportován v opakovaníu jednostokovém. V raze braku opakovanja jednostokowego należy użyć opakowania zapewniającego ochronę produktu przed urażeniami, narażeniem na działanie wilgoci, zagrożeniami termicznymi, eksplozją oraz na światło, przy czym zawartość opakowania powinna znajdować się z dala od wszelkich produktów lub substancji mogących jej uszkodzić.

Jesli helm nie jest użytkowany lub gdy jest transportowany,bo powinien być przechowywany w miejscu suchym, przewietrzym, ostnioley przed światłem, mrozem, z dala od produktów chemicznych i w miejscu, które daje gwarancje, że nie spadnie na niego żaden ostny przedmiot,co mogloby spowodowad deformacje helmu. Helm nie moze być sciśkany ani przechowywany w pobliżu źródła ciepła. Zalecana temperatura przechowywania to 20±15°C. Helm nie zawiera substancji, które moglyby wywoływać objawy alergiczne. Jeżeli zostanie zauważona jakakolwiek reakcja alergiczna zwiazsacza z osobą wrażliwą, należy opuścić strelę zagrożenia, zdjąć helm i skonsultować się z lekarzem.

UWAGA: nieprzestrzeganie instrukcji obsługi, regulacji/inspekcji oraz konserwacji/przechowywania moze prowadzić do ograniczenia skuteczności ochrony/izolacji.

AKCESORIA I CZĘŚCI WYMIENNE

AKcesoria orazlub części zamienne (paski z gumki, części wieżby, pasek podbródkowy, czasza chroniąca przed spadnięciem itp.) jest do dostarczenia wraz z instrukcjami montażu.

OZNAKOWANIE (BADANIA NIEOBLOWIAZKOWE)

Helmy, które posiadają jedno z poniższych oznakowań, spełniają następujące wymagania dodatkowe.
- 20°C / - 30°C: bardzo niska temperatura.

Helm zachowuje swoje własności w temperaturze wyższej/niz podane.

440 VAC: izolacja elektryczna.

Helm chroni użytkownika przed przyszkodkami, krótkociecznym zetknięciem z przewodami elektrycznymi pod napięciem do 440 V prądu zmiennego. Do użytku ogólnego w przemysłowej i w przemyśle oraz na wszystkich stanowiskach pracy gdzie zagrożenie elektryczne nie przekracza 440V prądu zmiennego.

MM: Odpryski metali w stanie płynnym

Słuchawki (czasze) chronią użytkownika przed odpryskami metali w stanie płynnym.



CLASS 0

Test elektryczny (EN 50365:2002) pouzeprz tyko GRANITE PEAK

Helm gwarantuje izolację elektryczną i moze być używany do pracy z instalacjami pod napięciem lub w pobliżu takich instalacji, jesli niepełnia następujące warunki: nie przekracza 1000VAC lub 1500VDC. W połączeniu z innymi wyposażeniem zabezpieczającym helm ten pozwala chronić przed przepływem niebezpiecznego prądu przez głowę noszących go pracowników.

ΚΡΑΝΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ

χρήση κατασκευασμένα σύμφωνα με τις απαιτήσεις προτύποέστεις της Κατεβουνηρίας Οδηγίας 89/686/EOK και με τις γενικές απαιτήσεις του προτύπου EN397:1995/A1:200& EN50365:2002 (ΜΟΝΟ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ GRANITEPEAK)

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΡΑΝΟΥΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

Το κράνος έχει σχεδιασθεί κατά τέτοιον τρόπο ώστε η ενέργεια που παράγεται κατά την κρούση να απορροφάται, λόγω της καταστροφής ή μερικής φθοράς του ελαίου μέρους και του μόνιαυ συγκράτησης του κράνους. Για αυτό συνιστάται η αντικατάσταση όποιου κράνους έχει υποστεί σημαντική κρούση, έστω και εάν τέτοιες φθορές δεν γίνονυν αισθητές. Για να διασφαλιστεί μία επαρκής προστασία, το κράνος αυτό θα πρέπει να προσαρμόζεται ή να ρυθίζεται ανάλογα με τις συμματικές διαστάσεις του χρήστη. Επιστάται η προσοχή στο ότι κάθε τροποποίηση ή αφαίρεση οποιαδήποτε από τα αρχικά μέρη του κράνους, εκτός από τις τροποποιήσεις ή αφαίρεσεις που συνιστώνται από τον κατασκευαστή, είναι επικίνδυνη. Τα κράνη δεν πρέπει να αποιοηθίζονται. Λόγω να προσαρμόζονται με ακοπή ή στερέωση αξεσουάρ, κατά τρόπο που δεν ενδκνύεται από τον κατασκευαστή. Μην εφαρμόζετε χρωμιάτα, διαλυτικές ουσίες, αυτοκόλλητη ή αυτοκόλλητες ετικέτες, εκτός από εκείνα που συνιστώνται στις οδηγίες του κατασκευαστή του κράνους.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΟΡΙΑ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: ο χρήστης οφείλει να ελέγχει εάν τα ηλεκτρικά όρια του κράνους αντιστοιχούν στην ονομαστική τάση που αναμένεται κατά τη χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε το κράνος από μονοπόλο υλικό σε συνθήκες, όπου υπάρχει κίνδυνος μερικής μείωσης των μονωτικών ιδιοτήτων του. Για την παροχή ηχηστικής μόνωσης, δεν αρκεί η χρήση αυτού του κράνους μόνο· είναι απαραίτητη η χρήση άλλου μονωτικού προστατευτικού εξοπλισμού, ανάλογα με τους καθόνους της εκάστοτε εργασίας.

ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: εάν το κράνος λερωθεί ή μόλυβθεί -κυρίως η εξωτερική του επιφάνεια- καθαρσίστε το προσεκτικά σύμφωνα με τις παρακάτω συστάσεις καθαρισμού (στηνηρήση/αποθήκευση).

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΡΑΝΟΥΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

Για την εξασφάλιση αποτελεσματικής προστασίας, αυτό το κράνος θα πρέπει να φοριέται με το γέλιο προς τα εμπρός (ενώ βρισκόσε σε όρθια στάση) και θα πρέπει να προσαρμόζεται στο κεφάλι του χρήστη (να μην είναι ούτε πολύ σφιχτό, ούτε πολύ χαλαρό) γυρίζοντας το κουμπί δεξιόστροφα, μέχρι να ακαλύθουα ομοίωμορμιο και άνετα το κεφάλι (οροσίο πλάτος της περιμετρικού κεφαλήου. 53 έως 63 cm). Η θωράκισ ζώνης του κράνους επιτρέπεται από διάφορους παρόντες όπως το κροίο, ή ζώνη, τη χιλιμά προπόνηση, ή χημιμά ακτινοβολίας ή μη-ενδεδεμένη χρήση. Ένας καθόνος έλεγχος πριν από κάθε χρήση πρέπει να γίνεται προκειμένου να αποφευχόνα όλα τα συμβόια θωράξης (ραβδάκια, ρυθμιστές) στο κράνος, τα προστατευτικά ογκωικά και τα αξεσουάρ. Το κόβε κράνος που έχει υποστεί σημαντική κρούση ή που παρουσιάζει σημάδια φθοράς, πρέπει να αντικατασταθεί. Εφόσον δεν παρουσιάζει κανένα ελάττωμα, είναι κατάλληλο για την χρήση που προβλέπεται. Η ημερομηνία κατασκευής είναι χαραγμένη στο εσωτερικό κάθε κράνος. Υπό κανονικές συνθήκες χρήσης, αυτό το κράνος οφείλει να παρέχει επαρκή προστασία για χρόνια μετά από την αρχική χρήση, ή για 7 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής του.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ / ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Το κράνος αυτό μπορεί να καθαρίζεται και να απολυμαίνεται με ένα ξεκοκιστήρι διαποτισμένο με ελαφρούς απομηκυνώους διάλυμα καθαρισμού. Αποφεύγετε τη χρήση χημικών αποβιοτικών ή διαβρωτικών προϊόντων. Ένα το κράνος δεν είναι εφοδιασμένο με την ενδεδεμένη μέθοδο, πρέπει να αντικατασταθεί. Το προϊόν πρέπει να μεταφέρεται στη μονάδα της συσκευασίας. Σε περίπτωση υποκείμενης μοναδιαίας συσκευασίας, χρησιμοποιήστε μία συσκευασία που να επιτρέπει μία προστασία του προϊόντος αποεψύφοντας τα χημτισμάτα, την έκθεση στην υγρασία, θερμικούς κίνδυνους, την έκθεση στο φως, κρατώντας το απομακρυσμένο από οποιαδήποτε προϊόν ή ουσία που θα μπορούσαν να του επιφέρουν βλάβη.

Όσον άεν χρησιμοποιείται η καθαριστική ή η μεταφορά της, το κράνος θα πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό και όροστροφό μέρος, μακριά από το φως και τον πάγο, σε μέρος που να διατηράζει ότι δεν θα έρθε σε επαφή με χημικά προϊόντα ή οχημά αντικείμενα τα οποία, εάν έπτεσαν επάνω του, θα μπορούσαν να το παραμορφώσουν.

Η συμπίεξτε και μη αποθήκευε κοντά σε πηγές θερμότητας. Συστήνεται αποθήκευση σε θερμοκρασίες μεταξύ 20±15°C. Το κράνος αυτό δεν περιέχει γνωστές αλλεργιόγες ουσίες. Ωστόσο, εάν ένα ευαίσθητο άτομο παρουσιάζει αλλεργική αντίδραση, πρέπει να αποφυρεί από τη ζώνη αυξημένου κίνδυνου και να συμβουλευθεί γιατρό.

ΠΡΟΣΟΧΗ: μη ήρηση ή ανεπαρκής ήρηση των οδηγιών χρήσης, προσαρμογής/επιθεωρώσεων και συντήρησης/αποθήκευσης ενδεχεται να περιορίση την αποτελεσματικότητα της μονωτικής προστασίας.

ΞΕΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Τα εξάρτηματ και ή ανταλλακτικά (κατεργασμένο δέρμα προβάτου, σαγή αντικατάστασης, υποστήλνwyno, αντιθωρακικό κελύφος κλπ…), έρσοον είναι διαθέσιμα με τις οδηγίες συναρμολόγησής τους.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ (ΜΗ ΑΝΕΜΕΥΤΙΚΕΣ ΔΟΚΙΜΕΣ)

Το κράνος φρονισμένο είναι το ακόλουθου αλφάβηκα, πλήρυνος τις εζής προύβετες προδιαγραφής: **-20°C / -30°C: Πολύ χαμηλή θερμοκρασία**

Το κράνος διατηρεί τις επιδόσεις του σε θερμοκρασίες υψηλότερες από αυτές

440VAC:Ηλεκτρική μόνωση

Το κράνος προστατεύει τον χρήστη από απρόβλεπτη επαφή μικρής διάρκειας με ηλεκτρικούς αγωγούς έως και 440V εναλασσόμενου ρεύματος.Για μία γενική χρήση στη βιομηχανία ή σε περιβάλλον όπου οι ηλεκτρικοί κίνδυνοι είναι κάτω από 440V εναλακτικού ρεύματος.

MM: Εκτόξευση τμήμων μετάλλων

Το κράνος (καλοτή) προστατεύει το χρήστη από την εκτόξευση τμήμων μετάλλων.



CLASS 0

Ηλεκτρική Δοκιμή (EN 50365:2002)μόνοαφορά την GRANITEPEAK

Το κράνος προσφέρει ηλεκτρική μόνωση και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη διεκπεραίωση εργασιών σε ενεργά τμήματα ή κοντά σε ενεργά τμήματα σε εγκαταστάσεις με τάση που δεν υπερβαίνει τα 1000 V a.c. (εναλασσόμενο ρεύμα) ή 1500 V d.c. (συνεχές ρεύμα).

ZH

工业保护头盔符合

89/686/CEE 指令的基本要求并且也符合

EN397:1995/A1:200& EN50365:2002 (只 GRANITEPEAK)标准的总体要求

工业保护头盔的使用

工业保护头盔实现了当无边圆帽和安全受到碰撞而引起局部破坏或损坏时的能散能受。即使不是直接的损坏，也建议更受受到严重撞击的整个头盔。

为了确定足够充分的保护，本安全头盔要按照佩戴者的头部尺寸进行调整。使用者同时还应注意，除了头盔生产者的建议以外，修改或去掉安全头盔的任何元件可能会造成危险。在任何情况下，都不得按照非头盔生产者的建设程序给头盔装配任何附件。除了头盔生产者的建议以外，不得在头盔上面涂抹油漆、溶剂、粘合剂或自动粘胶标签等。

绝缘限制的使用及注意事项

使用后，用户必须检查头盔绝缘限制范围对应在使用过过程中可能产生的标称电压。

在存在可能降低其绝缘性能风险的情况下，不应使用绝缘头盔。只有当该头盔在不单独使用的情况下才具备绝缘性能，必须根据工作过程中所涉及的风险同时使用其他绝缘防护措施。

使用后，如果头盔变质或受污染，特别是外表面，应按照规定以下清洗建议仔细清洗（维护/储存）。

保护头盔的调整和检查

为了确保有效的保护，佩戴头盔时脸部必须朝前（人需坐正），可根据使用者头部的尺寸通过顺时针旋转调节按钮来调整头盔大小（不要太大也不要太小），从而使得头盔受力均匀且舒适地佩戴在使用者头上。（可调节范围 53 到 63 公分）。头盔的使用寿命受到许多因素的限制，例如环境温度、化学产品、太阳光线或不当使用等。日常使用中每次使用前，应检查安全帽的帽壳、帽衬和易碎附件是否有裂纹、磨损等现象。同时，应更换所有受到严重撞击或出现磨损迹象的头盔。如果头盔无任何损坏，可继续使用使用。生产日期刻在头盔内部，在正常的使用条件下，在初次使用安全头盔后可提供 4 年的适当保护，或在生产日期后的 7 年内提供保护。

维护 / 储存

可以使用一块浸透了弱浓缩性清洁剂溶液的布对本头盔进行清洗和消毒。不得使用任何带有化学磨损或腐蚀性的产品。如果使用这种方法无法将保护头盔清洗干淨，即可考虑更换。

产品须独立包装运输。如果没有独立包装，使用一些包装材料允许产品远离撞击、受潮、受热、曝光，远离对其损害的产品、材料或事物。

当不使用头盔时或在运输过程中，保护头盔应在干燥、透气、遮光、无霜的地方，并确保任何化学产品或尖锐物体不会落上使其变形。它不可在任何接近热源的场所挤压或储存。建议储存温度保持在 20 ± 15℃范围内。本头盔不可用于引起过敏的物质。尽管如此，如果出现任何反应，应先离开危险区域。卸下头盔，然后消毒。

注意：缺少或不充分遵循产品有关使用、调整、检查和维护/储存的指示，可能会限制其绝缘性能。

附件及备用零配件

配件及成备件（牛皮、备用安全带、帽带、抗噪外壳等），如可使用时必须与安装说明一并发送。

标准（随机非强制性能试验）

带有任何此类标记的头盔符合以下附加要求：

-20° C / -30° C: 过低温度

当高于上述温度时，头盔可以保持良好性能

440VAC: 绝缘电流

当偶尔发生事故时，头盔可以在短时间内保护免受触电，绝缘电流为 440 伏交流电。

使一般工业用或交流电压在 440V 以下的带电作业场合使用

MM: 熔化成金属喷雾

此头盔（侧面帽）可保护佩戴者免受熔化成金属的危害



CLASS 0

电力测试 (EN 50365:2002) 只 GRANITE PEAK

头盔具备绝缘性能，可佩戴其接触或靠近带电部件（不超过 1000 交流电或 1500V 直流电）。当与其他绝缘防护措施配合使用时，该头盔可提供防护阻止危险电流伤害人体。

OCHRANNE PRUMYSLOVA PRILBY

keré jsou v souladu s hlavními požadavky směrnice 89/686/EHS a všeobecnými požadavky normy EN397:1995/A1:2000 & EN50365:2002 (POUZE PRO GRANITE PEAK)

POUŽÍVANÍ OCHRANNE PRILBY

Ochranná přilba je zhotovena tak, aby reakce, která vznikne během nárazu, byla absorbována destrukcí či částečným poškozením některých částí a vizu, i když taková poškození nejsou okamžitě patrná, doporučuje se výměnit celou přilbu, která značně nízko utrpěla. Aby se zajistila dostatečná ochrana, musí být tato přilba připravená a upravená v souladu s jejími vlastnoami. Uživatelé jsou také upozorňováni na nebezpečí, kdy by bylo nutno vyjádřit či odstranit jakýkoli z povrchního ochranné přilby s výjimkou změn či odstranění, které jsou doporučovány výrobcem přilby. Přilby nesmí být v žádném případě přizpůsobovány po upravení, a dokonce i poškození podle postupu, které nejsou doporučována výrobcem přilby. Nenahánějte barvy, rozpuštěná, lepicí pásky či samolepící nálepký s výjimkou těch, které jsou doporučeny výrobcem.

ELEKTRICKÉ LIMITY PRO POUŽÍVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

PŘED POUŽITÍM je nutné, aby se pracovník ujistil, že elektrické limity dané helmy odpovídají nominální hodnotě napětí, kterému bude helma pravděpodobně vystavena.

Izolální helma by neměla být používána v situacích, kde existuje riziko, že by mohlo dojít k částečnému snížení izolálních vlastností helmy. Schopnost elektrické izolace je záručena pouze tehdy, když helma není používána jako jediná ochranná pomůcka, ale má být používána další izolální ochranné vybavení v závislosti na rizicích při práci.

PO UŽÍTÍ: pokud dojde ke znečištění nebo kontaminaci helmy, zejména na jejím vnějším povrchu, měla by být vyčištěna, jak je popsáno v doporučení na štítku uvedeném níže (údržba/údržbování).

ÚPRAVA A KONTROLA OCHRANNE PRILBY
Pokud má tato helma poskytovat efektivní ochranu, musí být posazena štitem dopředu (sedmé vzpřimené) a musí přesně padnout (tak, aby nebýla příliš těsná nebo naopak příliš volná). Veškerá helmy nastavíte tak, že budete držet zvlíem, dokud hlava nebude v helmé posazena srozuměle a pohodlně. Helmk je nastavítevým po úvod lhu od 53

cm do 63 cm)
Životnost přilby je ovlivněna několika faktory, jako jsou chlad, teplo, chemikálie, sluneční světlo či špatné používání. Denne a před každým použitím by měla být provedena kontrola s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být výměněna. Pokud nelze ježádoucí známky vadý, vytvořuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vrytlo na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat přiměřenou ochranu po dobu let od svého prvního použití, či 7 let od data výroby.

ÚDRŽBA / SKLADOVÁNÍ

Tuto ochrannou přilbu lze čistit a dezinfikovat pomocí hadru namočeného v jemné koncentracovaném roztoku čistého prostředku. Nesmějí být použity abrazivní látky a teplejší chemikálie. Pokud nete tuto přilbu vyčistit tímto způsobem, je nutné ji vyměnit.

Produkt musí být přepravován v původním kusovém obalu. Není-li tento obal k dispozici, použijte jiný obal, který zajistí ochranu produktu před nárazy, působením vlhkosti, teplemí riziky, slunečním zářením a při působení jakýchkoli produktů či látek, které by mohly způsobit jeho poškození.

Kožý není určen, aby během převozu je nutné tuto přilbu skladovat v suchu, chladu a chránit ji před světlem, mrazem a v prostředí, které způsobí, aby ji žádná chemikálie či ostrý předmět nezdeformoval v případě, že na ni spadne.Helma by neměla být stlačena nebo uskladněna v blízkosti jakéhokoli zdroje tepla. Teplota při uskladnění by se měla pohybovat v rozmezí 20±15°C.Tato přilba neobsahuje látku, o které by bylo známo, že způsobuje alergie. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře.

UPOZORNĚNÍ: neodotvízávejte nebo nedostatečně dozorčivány pokyny pro použití, upravy/kontroly a údržbu/skládovány

PŘÍSLUŠENSTVÍ A NAHRADNÍ DÍLY

Jsou-li k dispozici příslušenství nebo výměnné díly (prvky polstrování, výměnné postroje, podbradní pásek, protihlukové ušní chrániče atd.), jsou dodávány s příslušným návodem k montáži.

ZNAČENÍ (NEPOVINNÉ ZKOUSKY)

Přilby, které nesou jedno z těchto označení, splňují následující dodatečné požadavky:

-20° C / -30° C: Velmi nízká teplota

Přilba si zachovává svou funkčnost nad těmito teplotami.

440VAC:Elektrická izolace

Prilba chrání uživatele proti náhodnému krátkodobému kontaktu s elektrickými vodiči pod tlakem, které mohou dohnout 440 V střídavého proudu.Pro všeobecné použití v průmyslu a na pracovištích, kde je elektrické riziko menší než 440V a.c.

MM: Protisk roz zavými kovy

Přilba (kalota) chrání uživatele proti postřiků roz zavými kovy.



CLASS 0

Elektrický test (EN 50365:2002)ouzePRO GRANITE PEAK

Tato helma zajišťuje elektrickou izolaci a může být použita při práci na nabílených částech zařízení, nebo v jejich blízkosti, jejichž napětí nepřekračuje hodnoty 1000V a.c. nebo 1500 V d.c. Pokud je tato helma používána ve spojení s jiným ochranným vybavením, které je elektricky izolované, zabranuje procházení nebezpečného proudu do těla přes hlavy nositele.

RO ČÁŠTI DE PROTECTIE PENTRU UZ INDUSTRIAL conform cerintelor esențiale ale Directivei 89/686/CEE și cerințelor generale ale normei EN397:1995/A1:2000 & EN50365:2002 (NUMAI PENTRU GRANITE PEAK)

UTILIZAREA CAȘTII DE PROTECTIE

Cașca este creată în așa fel încât energia degajată în urma unui șoc să fie absorbită prin distrugerea sau deteriorarea parțială a caștii și a gamurii; chiar dacă aceste deteriorări nu sunt vizibile mediat, se recomandă înlocuirea oricărei caști care a fost supusă unui șoc considerabil. Pentru a asigura o protecție suficientă, această cașcă trebuie adaptată sau reglată în funcție de talia utilizatorului. Se atrage atenția utilizatorilor asupra pericolului care ar putea apărea atunci când se încearcă modificarea sau scoaterea uneia dintre piesele originale ale caștii, cu excepția modificărilor sau a operațiilor de Îndepartare a acestor piese, recomandate de producătorul caștii. Caștile nu trebuie sub nici o formă să fie adaptate în vederea fixării de accesoriu utilizând o metodă nerecomandată de producătorul caștii. A nu se aplica vopsea, solvenți, adezivi sau etichete autocolante pe această, cu excepția celor recomandate de instrucțiunile producătorului caștii.

LIMITE DE UTILIZARE ȘI PRECAUȚII ELECTRICE

INANITE DE UTILIZARE: Utilizatorul trebuie să verifice dacă limitele electrice ale caștii corespund tensiunii nominale ce ar putea să apară în timpul utilizării.

Cașca izolatoru nu trebuie folosită acolo unde există riscul de a reduce parțial proprietățile sale izolatoare. Performanțele de izolae electrică sunt garantate dacă cașca nu este folosită fără alte echipamente: Se impune utilizarea altor echipamente de protecție conform insculrilor implicate de activitatea de lucru.

DUPĂ UTILIZARE: În cazul în care cașca se murdărește sau este contaminată, mai ales pe suprafața exterioară, trebuie curățată cu atenție în conformitate cu recomandările de curățare de mai jos (întreținere/depozitare).

REGLAREA ȘI VERIFICAREA CAȘTII DE PROTECTIE

Pentru o protecție eficaă, se recomandă ca această cașcă să fie purtată cu vârfurl în față (stând în poziție dreaptă) și să fie ajustată la dimensiunea capului utilizatorului (nici prea strâns nici prea larg) rotund butonul în sensul acronă de sensoare până când capul se fixează egal și confortabil în cașca (ajustabil la o circumferință a capului acoperind între 53 și 63 cm).Durata de funcționare a caștii de protecție este afectată de mai mulți factori cum ar fi fizicul, calculura, producții chimice, lumina soarelui sau utilizarea necorespunzătoare. Zinic și inamite de fiicare utilizare trebuie efectuate o verificare în scopul identificării oricunui semn de defectiune (crăpături, imperfecțiuni) a caștii, a gamurii și a accesoriilor fragile. Orice cașcă care a suportat un șoc considerabil sau prezintă semne de uzură trebuie înlocuită. Dacă această nu prezintă nici un defect, înseamnă deci că această corespunde tipului de utilizare prevăzut. Data fabricației este marcată în interiorul fiiceiă caștii. În condiții normale de utilizare, această cașcă de protecție trebuie să asigure o protecție corespunzătoare timp de4 ani (după prima utilizare) de la 7 ani de la data fabricației.

ÎNȚREȚINERE / DEPOZITARE

Cașca de protecție poate fi curățată și dezinfectată cu ajutorul unei cașci înmuțate în detergent cu concentrație slabă. Nu trebuie utilizat nici un produs chimic abraziv sau coroziv. În cazul în care cașca nu poate fi curățată folosind această metodă, cașca trebuie înlocuită.

Produsul trebuie transportat în ambalajul său unitar. În cazul absenței ambalajului unitar, folosiți un ambalaj care să permită protecția produsului evitând șocurile, expunerea la umiditate, ursoriile netarite, expunerea la lumină, menținându-l la distanță de orice produs sau material sau substanță care ar putea să îl deterioreze.

Atunci când această cașca nu mai este utilizată sau cu ocazia transportației acesteia, cașca de protecție trebuie să fie depozitată într-un loc uscat, răcoros, ferit de lumină, de îngheț și într-un loc în care se să asigure faptul că nici un produs chimic sau obiect ascuțit nu poate deforma cașca după peste această.Nu trebuie comprimată sau densificată aproape de vreo sursă de căldură. Se recomandă ca temperatura de depozitare să fie în limitele a 20±15°C.Această cașcă trebuie să susțină durabile și susținabile de a provoca șoc, totuși dacă o persoană dezvoltă o reacție alergică, atunci această trebuie să părăsească zona de risc, să își scoată cașca și să consulte un medic.

ATENȚIE: Nerespectarea sau respectarea necorespunzătoare a instrucțiunilor de utilizare, a reglajelor/inspekcij și a întrefiein/depozitării, pot limita eficacitatea protecției izolatoare.

ACCESORII ȘI PIESE DE SCHIMB

Dacă sunt disponibile, accesoriile sau piesele de schimb (meșina, cureaua de schimb, jugularea, calota antizgomot, etc...) sunt livrate împreună cu instrucțiunile lor de montaj.

MARCAJE (TESTE FACULTATIVE)

Caștile pe care sunt aplicate aceste marcate, îndeplinesc și condițiile suplimentare de mai jos:

-20°C / -30°C:temperatură foarte scăzută

Caștile își păstrează performanțele până la atingerea acestor temperaturi

440VAC:Izolare electrică

Cașca îl protejează pe utilizator de un contact accidental de scurtă durată cu conductorii electrici sub tensiune care pot atinge 440V curent alternativ. Pentru uz general în industrie și în scaune de sudură unde există riscuri electrice sub 440V c.a.

MM: proteciarea metalelor în topire

Cașca (calota) protejează utilizatorul împotriva proiecției de metale în topire.



CLASS 0

Test electric (EN 50365:2002)numai pentru GRANITE PEAK

Cașca oferă izolare electrică și poate fi folosită pentru lucrul cu piese sub tensiune sau în apropierea lor pe instalai ce nu depășesc 1000 V c.a. Când este folosită împreună cu alte echipamente de protecție de izolare electrică, această cașcă împiedică curenții periculoși să treacă prin persoana intrând prin cap.

HU

IPARI MUNKAVÉDELMI SISAKOK
89/68

FI TEOLLISUUSKÄYTTÖÖN TARKOITETTU SUOJAKYPÄRÄ

joka vastaa direktiivin 89/686/ETY olennaisia vaatimuksia ja standardin EN 397:1995 / A1:2000 & EN50365:2002(VÄIN VARTENGRANITE PEAK)yleisiä vaatimuksia

TEOLLISUUSKYPÄRÄN KÄYTTÖ

Teollisuuskyypärä on suunniteltu siten, että murskaantuessaan tai vaurioituessaan kypärän kuoriosa ja päähinnaht vaimentava päähän kohdistuvan iskuenergian. Kypärä suositellaan vaihdettavaksi aina, kun siihen on kohdistunut voimakas isku, vaikka kypärässä ei olisi näkyviä vaurioita.Riittäväns suojan valmistamiseks kypärän koko on säädettävä käyttäjän mukaan. Turvallisuussyistä kypärää ei saa muuttaa eikä sitä saa poistaa mistään lukuun ottamatta valmistajan hyväksymiä muutoksia tai poistoja. Kypärään ei saa kiinnittää mitään lisävarusteita muuten kuin valmistajan ohjeiden mukaisesti. Kypärää ei saa maalata eikä käsitellä liuottimilla. Tarroja ja teippejä saa kiinnittää vain valmistajan hyväksymiällä tavalla.
SÄHKÖISEN KÄYTTÖRAJOITUKSET JA VAROITUS
ENHÄN KÄYTTÖKÄYTTÖ Käytetään on tarkistettava, että kypärän sähkörajoitukset vastaavat sitä nimellisännitetää, jota se todennäköisesti kohtaa käytön aikana. Ensiväähä kypärää ei pitäisi käyttää tilanteissa, joissa on riski, joka voisi osittain vähentää sen eristyiskykyä. Sähköisten suojuskyky voidaan taata ainoastaan, jos tätä kypärää ei käytetä yksinään; on välttämätöntä käyttää muita eristäviä suojarusteita sen mukaan millaisia riskejä työhön kuuluu.
KÄYTTÖN LÄÄKKEEN: jos kypärä likaantuu tai saastuu, varsinkin ulkopinnoltaan, se on syytä puhdistaa huolellisesti alta olevien puhdistussuositusten mukaisesti (huoltovarasto!).

TEOLLISUUSKYPÄRÄN SÄÄTÖ JA TARKASTUS

Tehokkaan suojan valmistamiseksi, tätä kypärää tulisi käyttää siten että lippa on eteenpäin (istu suorassa asennossa), ja se tulisi säätää käyttäjän pään koon mukaan (ei liian tiukka eikä liian löysä), kaantamalla nuppia myötäpäivään kunnes pää on tasaisesti ja mukavasti kypärässä (säädettävissä 53-63 cm pääympärysä).Päävittain on tarkastettava, näkykö kypärässä, päätä nostettaen ja väkijäntuissa vaurioita kuten halkemia tai murtumia. Kypärän ja varusteet on mahdollisten halkmien toteamiseksi tarkastettava päivittäin ennen käyttöä. Mikäli vaurioita ilmenee tai kypärään on kohdistunut voimakas isku, kypärä on vaihdettava uuteen. Jos vaurioita ei ole havaittavissa, kypärää voi edelleen käyttää sille tarkoitettuun käyttöön. Valmistusajasta on merkitty jokaisen kypärän sisäpuolelle. Normaaleissa käyttöolosuhteissa kypärä antaa riittävän suojan 4 vuotta käyttöönotosta tai 7 vuotta valmistusajasta.

HUOLTO JA SÄILYTYYS

Kypärä on puhdistettava ja desinfiottava mielen pesuaineluokseen kastetulla liinalla. Hankausaineita tai syövyttäviä kemikaleja ei saa käyttää. Jos kypärää ei muuten saa puhtaaksi, se on vaihdettava uuteen.Tuote on kuljettava alkuperäispakkauksessaan. Jos alkuperäispakkausta ei ole, käytä pakkausta, jossa tuote ei altistu iskuille, kosteudelle, äänilämpötiloille, voimakkaille vahoille tai ainelle tai materiaaleille, jotka voivat vaurioittaa sitä. Kuljetuksen aikana tai silloin kun kypärää ei käytetä, se on pidettävä kuivassa ja viileässä valossa ja pakkausta suojattuna pakkaissa, jossa ei ole vaaran, että sen päälle putoaa kemiallisia yhdisteitä tai teräviä esineitä.Kypärää ei tule pitää puistuksissa tai varastoیدا lähelle mitään lämmönlähdetä. On suositeltavaa, että varastointilämpötila pidetään 20±15°C välillä.Kypärä ei sisällä aineita, joiden tiedettäisiin herkästi aiheuttavan allergiaa. Jos allerginen reaktio kuitenkin syntyy, poistu riskialueelta, niuu kypärä ja ota yhteys lääkärin.

HUOM: puuttava tai puutteellinen käyttööohjeiden, säädön/tarkastusten ja huollon/varastoinnin noudattaminen voi rajoittaa eristyskykyä tehokkaasti.

LISÄVARUSTEET JA VARSOAST

Varusteet jäteti vaihto-osat (päällyys, vaihtovaljaat, leukahihna kuuloketokelo jne), jos saatavana, toimitetaan asennusohjeineen.

MERKINNÄT (PERUSTUVAT VAPAAEHTOISTEN TESTIEN TULOKSIN)

Kypärät, joissa on jokin näistä merkinnöistä, täyttävät seuraavat lisävaatimukset:

-20°C / -30°C: Erittäin alhainen lämpötila

Kypärä säilyttää iskusuojauksensa kun lämpötila ei alita merkittyä rajaa.

440VAC:Sähköieristys

Kypärä suojaa käyttäjään vahingossa tapahtuvasta lyhytakaiselta kosketukselta korkeintaan 440 V:n vaihtovirtaajohdon. Yleiskäyttöön teollisuudessa tai ympäristöihin, joissa jännitteen voimakkuus on alle 440 V.

MM: Sulametalloiriskeet

Kypärä (kalotti) suojaa käyttäjää sulametalloiriskeilla.



CLASS 0

Sähkötest (EN 50365:2002)vain vartenGRANITE PEAK
Kypärä toimii sähköisesteenä ja sitä voidaan käyttää työskennellessä jännitteisten osien parissa tai niiden läheisyydessä laitteissa, joissa virta ei ylitä 1000 V tasavirtaa tai 1500 V vaihtovirtaa. Käytettäessä yhdessä muiden sähköä eristävien suojarusteiden kanssa tämä kypärä estää vaarallisen virran kulkeutumisen henkilöihin heidän päänsä kautta.



SK SLŮCHADLÁ PRE PRIEMYSELNÉ

využítie v zhone so Šmernicou 89/686/EHSa s hlavnými

požiadavkami normy

EN 397:1995/A1:2000 & EN50365:2002(IBA PREGRANITE PEAK)

POUŽÍVANIE OCHRANNÝCH SLŮCHADIEL

Sluchadlá sú urobené takým spôsobom, že rozvíjajúca sa energia od zvukového nárazu je realizovaná útlmom od čiastočného poškodenia od kŕtu a brenia, tak isto ak takéto poškodenia sú nepriamo viditeľné, doporučuje sa nahradiť (vymeriť) oslabenú, ktoré podstúpili tento náraz.Pev zabezpečenie postačujúceho ochrany táto prilba musí byť prispôbena alebo nastavená (obrysom veľkosti používateľa). Užívateľia musia dávať jednoznačné pozor na nebezpečnosť ktoré by mohli spôsobiť alebo na prenesenie niektorých ohnaniých prvkov ochrannye prilby pri použití modifikácii alebo najväčších odstránených doporučení výrobcov sluchadiel (prilby).Sluchadlá by nemohli byť v nádom pripráde zafixované prísľusšenou, ktoré nemá pôvod doporučení výrobcov prilby. Je žiaduce neaplikovať žiadny, rozptýľadlúa, adhezíva (lepidlá) alebo samolepiace nálepy, vyvinímajúc z toho doporučenia návodov výrobu prilby.

ELEKTRICKÉ OBMEDZENIA TYKAJÚCE SA POUŽÍVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Používateľ si PRED POUŽITÍM prilby musí skontrolovať jej elektrické obmedzenia týkajúce sa nominálneho napätia, ku ktorému by mohlo dôjsť počas používania.

Dielektrické prilby sa nesmú používať, tam kde hrozi riziko čiastočného ovplyvnenia dielektrických vlastností. Účinnosť elektrickej izolácie je zaručená iba vtedy, ak sa prilba nepoužíva sama; je dôležité, aby sa používala súčasne s inými dielektrickými ochrannými pomôckami v súlade s rizikami, ktoré hrozia pri danej práci.

PO POUŽITÍ. V prípade znečistenia alebo kontaminácie prilby, predovšetkým vonkajšieho povrchu, je nevyhnutné prilbu dôkladne očistiť v súlade s nižšie uvedenými odporúčaniami týkajúcimi sa čistenia (údržba/skladovanie).

NASTAVENIA A KONTROLA OCHRANNE PRILBY

Aby sa zabezpečila efektívna ochrana, táto prilba by sa mala nosiť so špicom dopredu (pôsobí rovno) a mala by sa upraviť v závislosti od veľkosti hlavy používateľa (ani veľmi tesná, ani veľmi voľná) otočením otáčacieho regulátor v smere otáčania hodinových ručičiek tak, aby prilba sedela rovnomerne a pohodlne na hlave (je možné ju upraviť na obvod hlavy 53 až 63 cm).Životnosť prilby je vymezená niekoľkými faktormi ako napr. zima, tepla, chemické faktory, slnečné svetlo alebo zlé používanie.Denne a pred každým použitím je potrebné skontrolovať bezpečnosť prilby, hlavový popruh a prísľusenstvo za účelom identifikácie prípadného poškodenia, prasknutia jednotlivých častí.Celá prilba je vystavená závažným nárazom a pri opotrebení musí byť nahradená. Ak sa nepreukáže viditeľný defekt, prípuška sa predpokladané používanie.
Datum výroby je vyznačené zvrnutá každzej prilby. Pri normálnych podmienkach používania táto prilba musí ponúknuť ochranu adekvátnu 4 rokovom po jej prvom použití alebo 7 rokov od dátumu jej výroby.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Táto daná ochranná prilba môže byť čistená a dezinfikovaná za pomoci impregnovanej handry slabým čistiacim koncentrovateľným roztokom. Žiadny chemický výrobok abrazívny (brúsný) alebo podliehajúci korózii nesmie byť použitý. Ak táto prilba nemôže byť čistená touto metódou, musí byť nahradená inou.

Výrobok sa musí prepravovať vo svojom individuálnom obale. V prípade, že individuálny obal chýba, použite obal, ktorý zaručí ochranu výrobku, aby sa predišlo nárazom, pôsobeniu vibrácií, tepelným rizikám, pôsobeniu teplu a aby bol výrobok chránený pred akýmkolvek výrobkom, materiálom alebo látkou, ktorá by ho mohla poškodiť.

Ked' nemôže byť viac použitá v case jej preparvy, prilba musí byť uskladnená v suchu, v chlade, chránená pred osvetlením, pred mrazom, na garantovanom mieste, kde nie sú žiadne chemické látky, ostré predmety, ktoré ju môžu zdeformovať padajúc smerom dolu na ňu. Nesmie dôjsť k jej stlačeniu ani sa nesmie skladovať v blízkosti žiadneho zdroja tepla. Odpornosť sa, aby sa skladovacia teplota pohybovala v rozptáti 20±15°C.Daná prilba nepripúšťa látky – substance, ktoré evokujú alergické reakcie. Zakaždým, ak senzibilná osoba dostane reakciu – alergiu, musí opustiť riskantný priestor. (stiahnuť) sňať dolu prilbu a poradiť sa s lekárom.

UPOZORNENIE: Neodradzanie alebo neodôodné dodržiavanie návodu na používanie, nastavenie/kontrolu a údržbu/skladovanie môže obmedziť efektivnosť izoláčnej ochrany.

VYBAVENIE A NAHRÁDNÉ DIELCE (SUČASTKY)

Dostupné prísľusenstvo alebo náhradné diely (potný pás, náhradné popruhy, remienky s chránicmi brady, chrániče sluchu apod.) sa dodávajú spolu s montážnym návodom.

OZNAČENIE (POVINNÁ SKŮSKA)

Prilby nesúce jednu z týchto označení dopĺňajú nasledovné požiadavky:

-20°C/-30°C: veľmi nízka teplota

Prilba zaručuje odolnosť aj pri týchto nízkych teplotách.

440VAC: Elektrická izolácia

Prilba ochráni užívateľa proti krátkotrvajúcim nehodám v styku s elektrickým vodičom pri dosiahnutí možného napätia až 440 V. Pri všeobecne použití v priemysle a v pracovnej oblasti kde existuje rizko elektrického napätia do 440 VAC.

MM: Vystrekovanie roztavených kovov

Táto prilba (kalot) chráni používateľa pred výprskávajúcimi časticčkami roztaveného kovu.



CLASS 0

Elektrický test (EN 50365:2002)ba preGRANITE PEAK
Prilba poskytuje elektrickú izoláciu v móže sa používať v prostredí pod prúdom alebo v blízkosti zariadení pod prúdom pri inštalácii s nižším napätím ako 1 000 V a.c. alebo 1 500 V d.c. V prípade, že sa používa súčasne s inými elektrickými izoláčnými ochrannými pomôckami, táto prilba slúži ako ochrana, aby nebezpečný prúd neprešiel telom clovka cez hlavu.

ET DŮLNŮJETELE VASTAVAD KAITSEKIIVRID

Direktiivi 89/686/EMÜ põhinoetele ning standardi

EN397:1995/A1:2000 & EN50365:2002(AINULT.JAOKS GRANITE PEAK)

KAITSEKIIVRI KASUTAMINE

Kiiver on valmistatud selliselt, et ta absorbeerib löögienergia korpuse ning kinnituste osalise purunemise või kasutusõlbumatuks muutmise teel; isegi, kui vigastused ei ole vahetult nähtavad, on soovitatav võtta loogi saanud kiiver välja vahetada.Pisava kaitse tagamiseks peab kiiver olema kohandatud või reguleeritud vastavalt kaitse suuruusele. Tuleb tähele panna, et kiivri mõne osa muutmine või eemaldamine (välja arvatud osade, mille muutmist või eemaldamist kiivri tootja soovib) võib olla ohtlik. Kiivrite külge ei tohi mitte mingil juhul kinnitada objekte viisi, mida tootja ei ole selleks eelnvetult soovitanud. Kasutada võid kahtlusaliste, kahandata keeresid niipru püripäeva kuni pea jääb kviirisse ühtlasele ja mugavale paigale (kiiver on kohandatud pea ümbermõõdu vahemikus 53- 63 cm).Kiivri eluiga mõjutavad mitmed faktorid, nagu näiteks madal temperatuur, kõrge temperatuur, kemikaalid, päikesevälgus või vale kasutusviis. Iga päev ja enne iga kasutamist tule sooritada kontroll kahjustuste (praod, defektid) avastamiseks, mis muudavad kiivri, selle rihmad ja tarvikud hapraks. Kõik kiivrid, mis on saanud tugevama löögu või äärmavald kulumise märke, tuleb välja vahetada. Kui ütongi viga ei ilme, sobib kiiver endiselt ettenähtud otstarbel kasutamiseks. Iga kiivri seisemuse on märgitud kiivri valmistamiskuupäeval. Normaalsete kasutusistingimuste juures peaks kaitsekiivri pakkuema adekvaatselt kaitsetäa aasta väitel alates esmarkorder kasutamisest või 7 aasta väitel alates valmistamiskuupäevast.

HOOLDAMINE / SÄILITAMINE

Kaitsekiivrit võib puhastada ning desinfitseerida lapsi ning nõrga kontsentratsiooniga puhastusvahendi abil. Kasutada ei tohi abrasivseid aineid korrosiivsed kemiaatooted. Kui kiivrit ei ole võimalik sellisel viisil puhtaks saada, tuleb see välja vahetada.

Toodet tule transportida selle tarbijapakendis. Kui tarbijapakendit ei ole, kasutage pakendit, mis tagab toote kaitse, vältides looke, kokkupuudet niiskusega, termilisi riske ja valguse kätte sattumist, ning hoides toote egaht iskusaget muust tootest, materjalist või aines, mis võiks seada toodet kahjustada.

Kui kiivrit ei kasutata või transportatakse, tuleb seda hoida kuivas, jahedas ning päikesevalguse ja külma eest kaitstud kohas, mis tagab, et kiivrit ei pääse kahjustatama keemiatooted ega teravad üllalpool kukuuvad objektid.Kiivrit ei tohiks kokku suruda ega säilitada mistahes soojuskaitsla läheduses. Soovitatav säilitustemperatuur jääb vahemiku 20 ± 15°C.Kiiver ei sisalda aineid, mis võiksid teadaolevalt kahutseda esile allergilng. Kui tundlikul inimesel peaks allergilne reaktsioon säiski tekkinna, peaks ta lahutama ohutuosinist, eemaldama kiivri ning konsulteerima arstiga.

TÄHELEPÄÄ: kasutusjuhendite puudumine või kasutamisel, kohandamisel/üleavastamisel ja hooldusel/säilitamisel nende ebapiisav järgimine võib vähendada isoleer-kaitse tõhusust.

LISAVARUSTUS JA VAROASD

Tarvikud ja/või varuosad (loomnahk, vantuvarustused, lõuarhm, müravastased kaitsekapid jne ...), kui need on saadavad, tarnitakse koos kookanuarjemihinguga.

MÄRKKEERINGUD (VABATAHTLIKUD KATSETUSED)

Vastavalt märgistusele täidavad kiivrid järgmisi lisänuudeid :

-20°C / -30°C:Väga madal temperatuur

Neist temperatuuritest kõrgeimate temperatuuride juures säilib kat kiiver oma kaitseomadused

440VAC:Elektriline isolatsioon

Kiiver kaitseb kandjat lühiajalise juhulisku kokkuputte ajal elektrijuhiga, mille vahelduvvoolu ping võib olla kuni 440V.Üldiseks kasutamiseks töötesusa ja tööohaku, kus elektrivoolu oht on alla 440V vahelduvvoolu.

MM: Sulametalli pritsmed

Kiiver (kasti) kaitseb kasutajat sulametalli pritsmete eest.



CLASS 0

Elektriline test (EN 50365:2002)ainult jaoks GRANITE PEAK

Kiiver pakub kaitset elektriskõikide este ning sedita vöö kasutada töötades ping all olevate sisseseadega või pinge all olevate sisseseadete läheduses, millega pinge ei ületa 1000 V AC või 1500 V DC. Kasutades koosmõjus teiste isoleerivate kaitsevahenditga takistab kiiver ohtliku voolu läbimist inimestest läbi nende pea.

SL ZAŠČITNA ČELADA PROTI UDARCEM ZA DELA V INDUSTRIJI

ustreza osnovnim pogojem Direktive 89/686/EGS in osnovnim pogojem norme

EN397:1995/A1:2000& EN50365:2002(SAMO ZA GRANITE PEAK)

UPORABA ZAŠČITNE ČELADE PROTI UDARCEM

Ta čelada je izdelana tako, da se energija udara absorbira na zunanjem delu čelade in traku za pritrditev. Če ga čelada ima. Čeprav poškodbe zaradi udara niso opazne, priporočamo, da čelado kljub temu zamenjate, če je bila močnejše uporabe.

Za zagotovitev zadovoljive zaščite mora biti čelada prilagojena velikosti glave osebe, ki jo uporablja. Pri tem moramo vsekar poudariti, da je nevarno zamenjevati ali snemati katerikoli originalni del čelade, razen če ni to izrecno predpisano s strani proizvajalca čelade. Čelade ne smemo v nobenem primeru prilagajati za priljubljen pribora ali podobnega, če to ni izrecno priporočeno s strani proizvajalca ali uodbo. Čelado lahko prilagodimo za glavo osebe najmanj 53 cm in največ 63 cm.Rok trajanja zaščitne čelade proti udarcem je odvisen od več faktorjev, na primer od vročine, mraza, kemičnih substanc, sončne svetlobe in neprimere uporabe. Pred vsako uporabo je treba čelado obvezno pregledati, da bi lahko pravočasno odkrili eventualne poškodbe (luknje, praske) na čeladi, jermeniku in dodatih. Če je čelada poškodovana, jo zavržite. Če na njej ni nikaršnih napak, je primerna za predloženo uporabo. Datum proizvodnje je gavedan na notranji strani zaščitne čelade proti hrupu (leto na sredini kroga z mesecem in letom proizvodnje). Pri normalnih pogojih uporabe mora ta zaščitna čelada proti udarcem nuditi adekvatno zaščito 4 leta (od prve uporabe dalje) oziroma 7 let od datuma proizvodnje.

ELEKTRIČNA OMEJITEV UPORABE IN PREVIDNOSTNI UKREPI

PRED UPORABO se mora uporabnik prepričati, da električna omejitve čelade ustreza nazivni napetosti, ki se bo pojavila med uporabo.

Izolirane čelade ne uporabljajte, če obstaja tveganje, ki bi lahko delo zmanjšalo njeno izolimost. Električna izolacija se lahko zagotovi le, če čelade ne uporabljate same; v skladi s tveganji pri delu je potrebno uporabljati tudi drugo izolirano zaščitno opremo.

PO UPORABI: če se čelada umaže ali kontaminira, si se posebej v velja za njeno zunanost, jo je potrebno previdno očistiti v skladu s spodnjimi priporočili očiščenja (vzdrževanje/shranjevanje).

NASTAVITVE IN PREGLED ZAŠČITNE ČELADE PROTI UDARCEM

Za zagotavljanje učinkovite zaščite nosite čelado tako, da je vrhnji del sredaj (sedite vzravnano). Čelado je treba prilagoditi velikosti uporabnikove glave (ne sme biti preveč ali premalo tesna). Velikost prilagodimo tako, da gumb zavrtimo v smeri urinega kazalca vsaj dvakrat se čelada glavi ne prilaga enakomerno in udobno. Čelado lahko prilagodimo za glavo osebe najmanj 53 cm in največ 63 cm.Rok trajanja zaščitne čelade proti udarcem je odvisen od več faktorjev, na primer od vročine, mraza, kemičnih substanc, sončne svetlobe in neprimere uporabe. Pred vsako uporabo je treba čelado obvezno pregledati, da bi lahko pravočasno odkrili eventualne poškodbe (luknje, praske) na čeladi, jermeniku in dodatih. Če je čelada poškodovana, jo zavržite. Če na njej ni nikaršnih napak, je primerna za predloženo uporabo. Datum proizvodnje je gavedan na notranji strani zaščitne čelade proti hrupu (leto na sredini kroga z mesecem in letom proizvodnje). Pri normalnih pogojih uporabe mora ta zaščitna čelada proti udarcem nuditi adekvatno zaščito 4 leta (od prve uporabe dalje) oziroma 7 let od datuma proizvodnje.

VZDRŽEVANJE / SKLADIŠČENJE

Zaščitno čelado proti hrupu lahko čistimo in dezinficiramo s krpico, namočenjo v razredčeni raztopini detergenta. Ne smemo uporabljati abrazivskihal in korozijskih kemičnih preparatov. Če čelade ne moramo očistiti, jo moramo zamenjati.

Izdelanje morate transportirati v originalni embalaži. Če nimate originalne embalaže za vsak del posebej, uporabite embalažo, ki bo izdelek zavarovala pred udarci, vlago, vročino, svetloto, ki ga ločuje od drugih izdelkov ali materialov, ki bi ga lahko poškodovali.

Če čelade med transportom ne uporabljamo, jo moramo shraniti na suhem in zračnem mestu, ne zavarovano pred sončno svetloto, zmrazjenjem in na varnem pred kemikalijami ali ostrimi predmeti pri padcu. Čelade ne stiskajte ali shranjujte v bližini virov toplote. Priporočamo shranjevanje pri temperaturi 20±15°C. Ta čelada ne vsebuje snovi, ki bi povzročale alergije. Če se med nošenjem čelade pojavi reakcija, vsekar snemite čelado po zapustitvi nevarnega območja, o reakciji pa se posvetujte z zdravnikom.

POZOR: neupoštevanje ali pomanjrljivo upoštevanje navodil za uporabo, prilagoditve/preglede in vzdrževanje/shranjevanje lahko zmanjša učinkovitost zaščite.

DODATKI IN NADOMESTNI DELI

Obstaja inlvi nadomestnih deli(pas iz kože, nadomestni pas, trak za brado, čelada, itd...), če je mogoče,se dobavljajo z navodili za namestitve.

OZNAKE (PO POTREBI)

Čelade z neko izmed naslednjih oznabi izpolnjujejo naslednje dodatne zahteve:

-20°C / -30°C: ZELO NIZKE TEMPERATURE

Čelada obrzi svojo lastnost tudi pri nižjih temperaturah.

440VAC:Elektrčna izolacija

Ta čelada ščiti tudi v primeru slučajnega in kratkotrajnega kontakta z električnim tokom in električnim vodičem pri napetosti do največ 440V izmeničnega toka. Za vsakodajno uporabo v industriji ali v okoljih, kjer obstaja možnost električnega udara, ki je manjši od 440V alternativnega toka.

MM: Razprsenje kovin med fužijo

Ta čelada uporabnika zaščiti pred razpršenjem kovin med fužijo.



CLASS 0

Elektrčni test (EN 50365:2002)samo za GRANITE PEAK
Čelada zagotavlja električno izolacijo in se jo lahko uporablja pri delu pod napetostjo ali v bližini napetosti, pri čimer leta ne presega 1000 V AC ali 1500 V DC. Ob uporabi z drugo električno izolirano opremo čelada preprečuje, da bi nevaren električni tok stekel prek glave skozi osebo.

RU Защитный шлем для промышленного использования

соответствующий основным требованиям Директивы 89/686/ЕЭС и общим требованиям нормы

EN397:1995/A1:2000& EN50365:2002(Толькодля GRANITE PEAK)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАЩИТНОГО ШЛЕМА

Шлем построен таким образом, что энергия выделенная в результате шока поглощается через разрушение или частичное повреждение колпача и манжеты, даже если эти повреждения не видимы немедленно, рекомендуется замена любого шлема который был подвержен значительному шоку. Для обеспечения использования защитного шлема должн быть приспособлен или настроен в зависимости от размер пользователя. Обращается внимание пользователя на угрозу появляющуюся в том случае когда пробуются изменение или удаление одной из основных деталей шлема, за исключением изменений или операций по устранению этих деталей, рекомендуемых производителем шлема. Шлемы не должны ни в коем случае приспособляться ввиду закрепления принадлежности, используя способ нерекондуемый производителем шлема. Не применяются краска, растворители, клеющие вещества или самоклеющиеся этикетки, за исключением рекомендуемых указаниями производителя шлема.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ЭЛЕКТРИЧЕСТВУ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ, пользователь должен проверить и убедиться, что электрический предел использования шлема соответствует номинальному напряжению, которое может возникнуть во время использования. Изоляционный шлем не должен использоваться при условиях, когда существует опасность частичного снижения его изоляционных свойств. Полноценное качество электрической изоляции не может быть гарантировано при использовании только шлема: необходимо использовать другое оборудование, имеющее идентичные свойства, соответствующие возможным рискам при работе.

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, шлем должен быть приспособлен или настроен в соответствии с размер пользователя. Обращается внимание пользователя на угрозу появляющуюся в том случае когда пробуются изменение или удаление одной из основных деталей шлема, за исключением изменений или операций по устранению этих деталей, рекомендуемых производителем шлема. Шлемы не должны ни в коем случае приспособляться ввиду закрепления принадлежности, используя способ нерекондуемый производителем шлема. Не применяются краска, растворители, клеющие вещества или самоклеющиеся этикетки, за исключением рекомендуемых указаниями производителя шлема.

НАСТРОЙКА/ПРОВЕРКАЗАЩИТНОГОШЛЕМА

Для эффеktivной защиты, эту каску следует надевать зырьком вперед (сидите прямо) и подогнать по размеру головы (не слишком тесно, и не слишком свободно), повернув ручку по часовой стрелке до тех пор, пока каска удерживается от 53-63 см обхвата головы).Срок действия защитного шлема зависит от многих факторов, как то холол, тепло, химические изделия, солнечный свет или несотответствующее использование. Перед каждым использованием должен производиться осмотр на признаки износа, трещины и проколы на каске, страховочной привязи и аксессуарах. Любой шлем который был подвержен значительному шоку или представляющий признаки изнашивания необходимо заменить. Если он без неисправностей, в данном случае соответствует предусмотренному типу использования. Дата производства указана внутри каждого шлема. При нормальных условиях использования, настоящий защитныйшлем должен обеспечить соответствующую защиту на протяжении 4 лет (от первого использования) или 7 лет от даты производства.

СОДЕРЖАНИЕ / ХРАНЕНИЕ

Защитный шлем можно очистить и дезинфицировать с помощью ветоши смоченной в мощнее средство слабой концентрации. Не надо использовать аб